

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 079/1.2.MP/2010

(ďalej len „Dodatok č. 1“)

NÁZOV PROJEKTU:

Tajov Kanalizácia

KÓD ITMS:

24110110090

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

sídlo : Partizánska cesta 5, 974 00 Banská Bystrica, Slovenská republika

zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel Sa, vložka číslo 705/S

konajúci : Ing. Vladimír Svrbický, predseda predstavenstva

: Ing. Jozef Hegeduš, podpredseda predstavenstva

IČO : 36 056 006

DIČ : 20 200 95 726

banka : Dexia banka Slovensko, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby:¹ a)
b)
predfinancovanie:² a)
b)
refundácia:³ a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 5 478 546,17 EUR (slovom päť miliónov štyristosedemdesiatosemtisíc päťstoštyridsaťšesť celých sedemnásť stotín eur),*
 - b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 5 450 057,73 EUR (slovom päť miliónov štyristopäťdesiatšesť celých sedemdesiattri stotín eur),*
 - c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 5 177 554,84 EUR (slovom päť miliónov stosedemdesiatšesťtisíc päťstopäťdesiatštyri celých osemdesiatštyri stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
 - d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*
- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 06. MAR. 2013

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.

minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa v Banskej Bystrici, dňa: 25.03.2013

Ing. Vladimír Svrbický
predseda predstavenstva

STREDOSLOVENSKÁ
VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ
akciová spoločnosť
Partizánska cesta 5
974 00 BANSKÁ BYSTRICA
-12-

Ing. Jozef Hegeduš
podpredseda predstavenstva

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Tajov – kanalizácia	
Kód ITMS	24110110090	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond (KF) a Štátny rozpočet (ŠR)	
Prioritná os	1 Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT46 – Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF01 – Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA09 – Zber čistenie a rozvod vody	100	UZ05 – Vidiecke oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	SK03 Stredné Slovensko
NUTS III	SK032 Banskobystrický kraj
Okres	Banská Bystrica
Obec	Tajov
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Cieľom projektu je prostredníctvom vybudovania splaškovej kanalizácie komplexné odvedenie a čistenie komunálnych odpadových vôd z obce Tajov.
Špecifický cieľ projektu 1	Dosiahnutie súladu so Smernicou Rady č. 91/271/EHS, ktorá sa týka čistenia komunálnych vôd.
Špecifický cieľ projektu 2	Zníženie rozdielov medzi prístupom k verejným vodovodom a k verejným kanalizáciám, zníženie disparit medzi jednotlivými regiónmi.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0.000	2009	4,906	2012
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0.000	2009	500	2013

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
	Horizontálna priorita informačná spoločnosť					
	Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj					
	Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity					
	Horizontálna priorita rovnosť príležitostí					

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

	Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
	Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1	Výstavba, rozšírenie a zvýšenie kapacity stokových sietí	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	4,906

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Výstavba, rozšírenie a zvýšenie kapacity stokových sietí	10/2010	10/2012
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	06/2008	12/2012
Publicita a informovanosť	10/2010	12/2012

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637004 Všeobecné služby	3 881,71	20,29	3 902,00	
	3 881,71	20,29	3 902,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	Výstavba, rozšírenie a zvýšenie kapacity stokových sietí
717001 Realizácia nových stavieb	5 188 087,17	27 119,17	5 215 206,24	
	5 188 087,17	27 119,17	5 215 206,24	Výstavba, rozšírenie a zvýšenie kapacity stokových sietí
716 Prípravná a projektová dokumentácia	258 088,85	1 349,08	259 437,93	
	258 088,85	1 349,08	259 437,93	Výstavba, rozšírenie a zvýšenie kapacity stokových sietí
CELKOVO	5 450 057,73	28 488,44	5 478 546,17	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Výstavba, rozšírenie a zvýšenie kapacity stokových sietí	5 507 157,26	28 468,15	5 474 644,17
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	0,00	0,00	0,00
Publicita a informovanosť	3 881,71	20,29	3 902,00
CELKOVO		28 488,44	5 478 546,17

